

# “Vull que el lector m’acompanyi en la recerca sobre la mort de Poe”

**M**atthew Pearl (Nova York, 1975), autor d'*El club Dante* i graduat en literatura anglesa i nord-americana a Harvard, ha visitat Barcelona per presentar la traducció de *L'ombra de Poe* (Columna), una novel·la de misteri, una recerca detectivesca destinada aparentment a resoldre les incògnites sobre la mort de l'escriptor Edgar Allan Poe.

**—No són moltes, 472 pàgines, per arribar a descobrir la veritat sobre un misteri?**

—A diferència de la novel·la de gènere on al final tot queda resolt, el que vull és que, com les religions, el lector m’acompanyi en la recerca de la veritat. Ajudo el lector a resoldre el misteri però sense donar resposta a totes les incògnites.

**—Com va saber que la mort de Poe donava per a tant?**

—La novel·la no està dedicada a la mort de Poe sinó a un personatge que investiga la seva mort. La mort de Poe és l'objecte del seu interès. La meua història de la recerca detectivesca és inventada.

**—Saber com va morir Poe ens ajuda a saber millor qui era Poe?**

—Sí. Hi ha dos Poes, el llegendari i l'humà. La seva mort no ens ajuda a resoldre res del llegendari, però sí de la persona.

**—Per fer la novel·la us ha calgut investigar en arxius de sis estats diferents i hi heu trobat informacions inèdites. Això vol dir que els biògrafs no havien fet prou bé la seva feina, que no havien treballat a fons?**

—No. El que passa és que jo volia trobar coses noves i vaig haver de recollir informacions que estan molt disperses en arxius i biblioteques, escampades per diferents estats.

**—És a dir, que els biògrafs no havien acabat la seva feina.**

—Potser no s'acabarà mai.

**—A Europa, Poe és un gran escriptor. Ha estat traduït per escriptors d'anomenada i és molt llegit. A la *Gran Enciclopèdia Catalana*, l'article de Poe, il·lustrat amb la seva foto, ocupa quatre vegades més d'espai que el de Melville, sense foto. Però als Estats Units no és un autor de segona fila?**

—A Europa es va conèixer a través de la traducció de Baudelaire. La situació als Estats Units es manté igual. Els pro-



**Matthew Pearl crea una novel·la detectivesca al voltant de la mort d'Edgar Allan Poe, *L'ombra de Poe* (Columna).**

fessionals de la crítica no l'han apreciat mai, no l'han considerat mai un autor de primera fila. Però, en canvi, els lectors l'admiren.

**—Us heu preguntat per què el valorem millor a Europa?**

—Una teoria és que Baudelaire va millorar el seu estil. Aquesta teoria la va escampar T. S. Eliot. Però per a mi la raó és que, en general, els crítics i els intel·lectuals nord-americans són esquerps a considerar bo l'escriptor popular.

**—També són esquerps al Poe poeta?**

—Més encara. El poema “El corb”, però, és molt popular.

**—Als Estats Units, Poe ha estat adaptat pel cinema més tronat de Hollywood, el de Roger Corman. Això no ha contribuït a denigrarlo? A Europa l'han adaptat Malle i Fellini.**

—És possible, sí. No hi havia pensat. Molta gent ha tingut el primer accés a Poe a través de Corman, i això no ajuda gens.

**—La vostra novel·la mira molt cap a França. Ho demanava la recerca o és un homenatge?**

—Les dues coses. La fama de Poe està molt relacionada amb la cultura francesa.

**—Sabíeu com era Poe com a persona abans d'investigar les circumstàncies de la seva mort?**

—No. Ara sé que era cantellut i temperamental i que es pensava que tothom l'odiava. Devia ser conseqüència de la família que el va acollir en morir els seus pares, que mai no el va acceptar completament. Potser va ser un gran escriptor a causa d'aquests traumes. La seva vida és un seguit de fracassos. No va sentir-se estable enlloc. No va acabar la universitat, no va acabar West Point i no va aconseguir ser novel·lista, només narrador. Només va escriure la novel·la *Arthur Gordon Pym*.

**—Els americans s'omplen la boca amb *Moby Dick*, mai amb *Arthur Gordon Pym*, que em sembla magnífica.**

—A més, *Moby Dick* potser no existiria sense la novel·la de Poe. Posa les bases perquè Melville escrigui *Moby Dick*. Però, un cop escrita, la crítica va considerar que tot el que s'havia fet fins llavors era brossa.

**Lluís Bonada**